



# ARBEITSGEMEINSCHAFT DONAULÄNDER

## GEMEINSAME TAGUNG

### DER

### ARBEITSKREISE

„KULTUR UND WISSENSCHAFT“  
„WIRTSCHAFT UND TOURISMUS“  
„JUGEND UND SPORT“

St. Pölten

Industrieviertelsaal, Haus 1a, Landhausplatz 1

Donnerstag/Freitag, 22./23. April 2013



ARBEITSGEMEINSCHAFT  
DONAULÄNDER  
PRACOVNÍ SPOLEČENSTVÍ  
PODUNAVSKÝCH ZEMÍ  
PRACOVNÉ SPOLOČENSTVO  
PODUNAVSKÝCH KRAJIN  
DUNÁNTARTOMÁNYOK  
MUNKAKÖZÖSSÉGE  
RADNA ZAJEDNICA  
PODUNAVSKIH REGIJA  
RADNA ZAJEDNICA  
PODUNAVSKIH ZEMALJA  
COMUNITATEA DE LUCRU  
A STATETOR DONARENE  
РАБОТНА ОБЛИНОСТ  
ДУНАВСКИ СТРАНИ  
РОБОТНА СІУПРОВАХІТЬ  
ПРИДУНАВСЬКИХ КРАІН

## PROTOKOLL

<b>TEILNEHMER</b>	Baden-Württemberg, Oberösterreich, Niederösterreich, Wien, Kreis Trnava, Győr- Moson-Sopron, Budapest, Region Russe (entschuldigt: Burgenland, Slowakische Republik, Burgenland, Bács-Kiskun, Pest, Féjer, Tolna, Baranya, Osijek-Baranja, Vukovar-Srijem, serbische Mitglieder, Moldawien)
<b>VERTEILER</b>	Alle teilnehmenden Regionen
<b>DATUM</b>	22./23. April 2013
<b>ZEIT</b>	Von 12.00 bis 17.00 Uhr und

	von 9.00 bis 16.30 Uhr
<b>ORT</b>	St. Pölten
<b>PROTOKOLLFÜHRER</b>	Regina Schweiger
<b>MODERATOR</b>	Mag. Hermann Dikowitsch Leiter des Arbeitskreises „Kultur und Wissenschaft“  Peter de Martin Geschäftsführer der ARGE Donauländer  Zoltán Kóczán Leiter des Arbeitskreises „Wirtschaft und Tourismus“
<b>NÄCHSTER TERMIN</b>	

**TOP 1 Eröffnung und Begrüßung durch**

Peter de Martin  
*Generalsekretär der ARGE Donauländer  
Amt der NÖ Landesregierung*

Mag. Hermann Dikowitsch  
*Vorsitzender des Arbeitskreises „Kultur und Wissenschaft“  
Amt der NÖ Landesregierung*

Zoltán Kóczán (Komitat Győr-Moson-Sopron)  
*Vorsitzender des Arbeitskreises „Wirtschaft und Tourismus“*

**TOP 2      Beschlussfassung über die Tagesordnung**

*Die Tagesordnung wird einstimmig angenommen.*

**TOP 3      Beschlussfassung über das Protokoll der gemeinsamen Sitzung des Arbeitskreises „Kultur und Wissenschaft“, des Arbeitskreises „Wirtschaft und Tourismus“ und des Arbeitskreises „Jugend und Sport“ in St. Pölten am 10./11. Mai 2012**

*Das Protokoll der gemeinsamen Sitzung wird einstimmig angenommen.*

**TOP 4      „Die Donaunraumstrategie der Europäischen Union – Chance und Herausforderung für die ARGE Donauländer“  
anschl. Fachvortrag und Diskussion über die ARGE Donauländer**

*Peter de Martin  
Generalsekretär der ARGE Donauländer*

**TOP 5      Kooperation mit dem „Danube Cultural Cluster“ (Donau-Lounge auf Buchmessen, „Europa erlesen. Donau“ und andere Projekte)**

*Direktor Dr. Márton Méhes  
Balassi Institut, Collegium Hungaricum Wien*

**TOP 6** „Wissenschaft und Forschung in Niederösterreich – Konferenzen, Wissenschaftsvermittlung und die FTI-Strategie“

*Mag. Matthias Kafka  
Amt der NÖ Landesregierung,  
Abteilung Wissenschaft und Forschung*

**TOP 7** 1. Internationale Donau-Kulturkonferenz  
Stadthaus Ulm

*Leitender MR Joachim Uhlmann  
Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst  
Baden-Württemberg*

**TOP 8 Tagung der einzelnen Arbeitskreise**

**TOP 8.1 ARBEITSKREIS „KULTUR UND WISSENSCHAFT“**

*Bericht Mag. Hermann Dikowitsch  
Vorsitzender des Arbeitskreises „Kultur und Wissenschaft“*

**TOP 8.1.1** Ausstellung: „Der Mensch. Der Fluss.“  
Malerei aus den Donauländern  
Wanderausstellung 2011 – 2013

*Leitender MR Joachim Uhlmann  
Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-  
Württemberg*

- TOP 8.1.2** Ausstellung: „Wunderwelt des Jugendstils.  
Architekturdetails aus den Donauländern“

*Dr. Ilona Slawinski  
Amt der NÖ Landesregierung,  
Auslandskultur*

- TOP 8.1.3** Konzertreihe des Stiftes Klosterneburg – Junge Talente der  
Klassik

*Dr. Ilona Slawinski  
Amt der NÖ Landesregierung,  
Auslandskultur*

- TOP 8.1.4** Comic-Karikaturenwettbewerb Donau 2014

*Mag. Hermann Dikowitsch,  
Amt der NÖ Landesregierung, Abteilung Kunst und Kultur*

- TOP 8.1.5** Stipendien der ARGE Donauländer

*Dr. Ilona Slawinski  
Amt der NÖ Landesregierung,  
Abteilung Kunst und Kultur*

*Die vorgelegten Richtlinien für die Stipendien der ARGE Donauländer wurden  
nach erfolgten Ergänzungen einstimmig angenommen. (siehe Beilage)*

- TOP 8.1.6** Limes-Weltkongress in Russe (Bulgarien)

*Vladislav Nedyalkov  
Regional Administration Ruse*

**TOP 8.1.7** Limes – Einreichung als UNESCO Weltkulturerbe

*Mag. Karin Ausserer-Fischer  
Leiterin der Stadtarchäologie Wien*

**TOP 8.2 ARBEITSKREIS „WIRTSCHAFT UND TOURISMUS“**

*Bericht Zoltán Kóczán  
Vorsitzender des Arbeitskreises „Wirtschaft und Tourismus“*

**TOP 8.2.1** Zur Umstrukturierung in der ungarischen Verwaltung

*Bericht Zoltán Kóczán  
Vorsitzender des Arbeitskreises „Wirtschaft und Tourismus“*

**TOP 8.2.2** Wege der Raumentwicklung im Komitat Győr-Moson-Sopron  
bzw. im Donaauraum

*Prof. Dr. Janós Rechnitzer  
Prorektor der István-Széchenyi-Universität Győr*

**TOP 8.2.3** Bericht der internationalen touristischen Werbegemeinschaft  
Donau

*Direktor Dr. Gerhard Skoff  
Internationale touristische Werbegemeinschaft Donau*

**TOP 8.2.4** Westliche Schwarzmeerkonferenz – Wirtschaftliche Chancen für den Donaauraum

*Senatsrat i.R. Mag. Otto Schwetz  
Vorsitzender des Arbeitskreises „Verkehr und Schifffahrt“*

**TOP 8.3 ARBEITSKREIS „JUGEND UND SPORT“**

*Bericht Peter de Martin  
Generalsekretär der ARGE Donauländer*

**TOP 8.3.1** „Jugend in Aktion“ – Beispielprojekte in NÖ

*Brigitte Hagenauer  
Jugend:info NÖ*

**TOP 8.3.2** Bericht der Jugendinitiative des Rates der Donaustädte und -regionen

*Peter Langer  
Direktor der Europäischen Donau-Akademie,  
Generalkoordinator des Rats der Donaustädte und -regionen, Ulm*

**TOP 8.3.3** „Konferenz der Jugendbotschafter“ in Niederösterreich

**TOP 9**      **Gemeinsame Zusammenfassung der Ergebnisse**

**Beschlussempfehlung:**

Die Arbeitskreise haben sich mit der Zukunft im Donauraum beschäftigt und unterstützen die Umsetzung der Donauraumstrategie. Die Arbeitskreise begrüßen die Initiative des Landes Niederösterreich, die Wissenschaftskooperation zu forcieren sowie die Initiative des Landes Baden-Württemberg zur Ausrichtung der 1. Kulturkonferenz in Ulm, die Fortsetzung der Arbeiten im Rahmen des Limes-Projektes mit dem Ziel, den gesamten Verlauf der Grenze des Römischen Reiches zum UNESCO-Weltkulturerbe zu erheben. Es wird angeregt, die im Donauraum bestehenden Jugendinitiativen zu vernetzen und zusätzliche Synergien in der Jugendzusammenarbeit zu erreichen.

Die Arbeitskreise begrüßen weiters die Initiative des Vorsitzes des Landes Niederösterreich der vom Arbeitskreis „Verkehr und Schifffahrt“ angeregten Kooperation der westlichen Schwarzmeerhäfen.

Besuch der **Ausstellung:**

**Europa an der Donau – Wissenswertes über die ARGE  
Donauländer**

Neuhofen an der Ybbs, Ostarrichi-Kulturhof

*Führung durch Ausstellungskurator Dr. Eugen Scherer*

Ende der Tagung



Für die Richtigkeit

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'H. Dikowitsch', written in a cursive style. The signature is positioned above the printed name.

(Mag. Hermann Dikowitsch)